



Consiglio
dell'Unione europea

Bruxelles, 6 dicembre 2016
(OR. en)

**Fascicolo interistituzionale:
2016/0383 (NLE)**

**15292/16
ADD 1**

**AGRI 658
AGRILEG 193
COMER 130**

PROPOSTA

Origine:	Jordi AYET PUIGARNAU, Direttore, per conto del Segretario Generale della Commissione europea
Data:	5 dicembre 2016
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
n. doc. Comm.:	COM(2016) 771 final - ANNEX 1
Oggetto:	ALLEGATO della Proposta di DECISIONE DEL CONSIGLIO relativa alla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Cile sul commercio di prodotti biologici

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2016) 771 final - ANNEX 1.

All.: COM(2016) 771 final - ANNEX 1



COMMISSIONE
EUROPEA

Bruxelles, 5.12.2016
COM(2016) 771 final

ANNEX 1

ALLEGATO

della

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

**relativa alla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Cile sul
commercio di prodotti biologici**

Accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Cile sul commercio di prodotti biologici

L'UNIONE EUROPEA, di seguito "l'Unione",

da una parte, e

LA REPUBBLICA DEL CILE, di seguito "il Cile",

dall'altra,

di seguito denominate "le Parti",

CONSAPEVOLI di avere instaurato da tempo un solido partenariato commerciale basato su principi e valori comuni che si riflettono nell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra;

DETERMINATE a contribuire allo sviluppo e all'espansione dei propri settori del biologico con la creazione di nuove opportunità di esportazione;

DETERMINATE a promuovere il commercio di prodotti biologici e convinte che il presente accordo favorirà il commercio di prodotti coltivati e ottenuti con metodo biologico tra le parti;

ALLO SCOPO di raggiungere un livello elevato di rispetto dei principi delle norme in materia di produzione biologica, di garanzia dei sistemi di controllo e di integrità dei prodotti biologici;

IMPEGNATE a potenziare la cooperazione normativa su questioni relative alla produzione biologica;

RICONOSCENDO l'importanza della reciprocità e della trasparenza negli scambi internazionali a beneficio di tutti i portatori di interessi;

TENENDO PRESENTE che l'accordo dell'Organizzazione mondiale del commercio sugli ostacoli tecnici agli scambi incoraggia i membri dell'Organizzazione mondiale del commercio a essere disponibili ad accettare come equivalenti i regolamenti tecnici di altri membri, anche se differiscono dai propri, purché siano convinti che tali regolamenti raggiungono adeguatamente gli obiettivi dei propri.

CONSTATANDO che la fiducia costante nella continua affidabilità delle procedure di valutazione e del sistema di controllo dell'altra parte è un elemento essenziale di tale accettazione dell'equivalenza;

BASANDOSI sui rispettivi diritti ed obblighi derivanti dall'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio e da altri accordi multilaterali, regionali e bilaterali di cui sono parte;

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

Articolo 1

Oggetto

Scopo del presente accordo è promuovere il commercio di prodotti agricoli e alimentari ottenuti con metodo biologico tra l'Unione europea e il Cile, nel rispetto dei principi di non discriminazione e di reciprocità.

Articolo 2

Definizioni

Ai fini del presente accordo si applicano le definizioni seguenti:

- (1) "equivalenza": la capacità di leggi, regolamenti, sistemi di controllo e di certificazione diversi di conseguire gli stessi obiettivi;
- (2) "autorità competente": un'agenzia ufficiale che ha giurisdizione sulle leggi e i regolamenti di cui all'allegato III o all'allegato IV, responsabile dell'attuazione del presente accordo;
- (3) "autorità di controllo": l'autorità di uno Stato membro al quale la pertinente autorità competente ha conferito, in toto o in parte, la propria competenza per l'ispezione e la certificazione nel settore della produzione biologica conformemente alle leggi e ai regolamenti elencati nell'allegato III;
- (4) "organismo di controllo": un soggetto privato indipendente che effettua ispezioni e certificazioni nel settore della produzione biologica conformemente alle leggi e ai regolamenti di cui all'allegato III o all'allegato IV.

Articolo 3

Riconoscimento dell'equivalenza

1. Per quanto riguarda i prodotti di cui all'allegato I, l'Unione riconosce le leggi e i regolamenti del Cile elencati nell'allegato IV come equivalenti alle proprie leggi e regolamenti di cui all'allegato III.
2. Per quanto riguarda i prodotti di cui all'allegato II, il Cile riconosce le leggi e i regolamenti dell'Unione elencati nell'allegato III come equivalenti alle proprie leggi e regolamenti di cui all'allegato IV.
3. In caso di modifica, revoca, sostituzione o aggiunta apportate alle leggi e ai regolamenti di cui all'allegato III o all'allegato IV, le nuove norme sono considerate

equivalenti alle norme dell'altra parte salvo obiezione dell'altra parte conformemente alla procedura di cui al paragrafo 4.

4. Se una parte ritiene che le leggi, i regolamenti o le procedure e le pratiche amministrative dell'altra parte non soddisfino più i requisiti di equivalenza, essa trasmette all'altra parte una richiesta motivata di modificare le leggi, i regolamenti o le procedure amministrative e pratiche pertinenti e di garantire un adeguato lasso di tempo, che non deve essere inferiore a tre mesi, per garantire l'equivalenza. Se, dopo la scadenza di tale termine, la parte interessata ritiene ancora che le condizioni di equivalenza non siano soddisfatte, essa può sospendere unilateralmente il riconoscimento dell'equivalenza delle leggi e dei regolamenti di cui all'allegato III o all'allegato IV per quanto riguarda i prodotti in questione elencati nell'allegato I o nell'allegato II.
5. La decisione di sospendere unilateralmente il riconoscimento dell'equivalenza delle leggi e dei regolamenti di cui all'allegato III o all'allegato IV per quanto riguarda i prodotti in questione elencati nell'allegato I o nell'allegato II può essere adottata anche dopo la scadenza di un periodo di preavviso di tre mesi, qualora una parte abbia omesso di fornire le informazioni richieste ai sensi dell'articolo 6 o non concordi sull'esecuzione di una valutazione *inter pares* a norma dell'articolo 7.
6. Per quanto riguarda i prodotti non elencati nell'allegato I e nell'allegato II, l'equivalenza è esaminata su richiesta di una delle parti da un comitato misto istituito dall'articolo 8, paragrafo 1, a norma dell'articolo 8, paragrafo 3, lettera b).

Articolo 4

Importazione e immissione sul mercato

1. L'Unione accetta l'importazione nel proprio territorio e l'immissione sul mercato in qualità di prodotti biologici dei prodotti di cui all'allegato I, purché il prodotto sia conforme alle leggi e ai regolamenti del Cile elencati nell'allegato IV e sia accompagnato da un certificato di ispezione di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 1235/2008 della Commissione, rilasciato da un organismo di controllo riconosciuto dal Cile e indicato all'Unione conformemente al paragrafo 3.
2. Il Cile accetta l'importazione nel proprio territorio e la commercializzazione in qualità di prodotti biologici dei prodotti di cui all'allegato II, a condizione che il prodotto sia conforme alle leggi e ai regolamenti dell'Unione elencati nell'allegato III e sia accompagnato da un certificato rilasciato da un'autorità di controllo o da un organismo di controllo dell'Unione in conformità alle disposizioni della risoluzione n. 7880/2011 della Direzione nazionale del servizio dell'agricoltura e dell'allevamento.
3. Ciascuna parte riconosce le autorità o gli organismi di controllo indicati dall'altra parte come responsabili dello svolgimento dei controlli pertinenti per quanto riguarda i prodotti biologici oggetto del riconoscimento dell'equivalenza di cui all'articolo 3 e del rilascio del certificato di ispezione di cui ai paragrafi 1 e 2 ai fini della loro importazione e immissione sul mercato nel territorio dell'altra parte.

La parte importatrice, in collaborazione con l'altra parte, attribuisce numeri di codice a ogni autorità o organismo di controllo indicato dall'altra parte.

Articolo 5

Etichettatura

1. I prodotti importati dal territorio di una parte dall'altra parte a norma del presente accordo sono conformi ai requisiti di etichettatura stabiliti dalle leggi e dai regolamenti dell'altra parte, elencati nell'allegato III e nell'allegato IV. Tali prodotti possono recare il logo biologico dell'Unione, il logo biologico cileno o entrambi i loghi, come stabilito nelle pertinenti disposizioni legislative e regolamentari, a condizione che vengano rispettati i requisiti di etichettatura per il rispettivo logo o per entrambi i loghi.
2. Le parti si impegnano a evitare qualsiasi abuso dei termini riferiti alla produzione biologica, dei loro derivati o abbreviazioni, quali "bio" ed "eco", in relazione ai prodotti che sono oggetto del riconoscimento dell'equivalenza di cui all'articolo 3.
3. Le parti si impegnano a proteggere il logo biologico dell'Unione e il logo biologico cileno stabiliti dalle pertinenti leggi e regolamenti, in particolare, contro qualsiasi abuso o imitazione. Le parti garantiscono che il logo biologico dell'Unione e il logo biologico cileno sono utilizzati solo per l'etichettatura, la pubblicità o i documenti commerciali di prodotti conformi alle leggi e ai regolamenti di cui all'allegato III e all'allegato IV.

Articolo 6

Scambio di informazioni

Le parti scambiano ogni informazione utile in merito all'attuazione e all'applicazione del presente accordo. In particolare, entro il 31 marzo del secondo anno successivo all'entrata in vigore del presente accordo e, successivamente, entro il 31 marzo di ogni anno, ciascuna parte invia all'altra:

- una relazione che contiene informazioni in merito ai tipi e ai quantitativi di prodotti biologici esportati nel quadro del presente accordo, per il periodo da gennaio a dicembre dell'anno precedente; e
- una relazione sulle attività di controllo e sorveglianza svolte dall'autorità competente, sui risultati ottenuti e sulle misure correttive adottate, per il periodo da gennaio a dicembre dell'anno precedente.

In qualsiasi momento, ciascuna parte informa senza indugio l'altra parte circa:

- gli aggiornamenti dell'elenco delle proprie autorità competenti, autorità di controllo e organismi di controllo, comprese le pertinenti informazioni di contatto (in particolare l'indirizzo e l'indirizzo internet);
- le modifiche o le abrogazioni che intende apportare alle leggi o ai regolamenti di cui all'allegato III e all'allegato IV, le proposte di nuove disposizioni legislative o regolamentari o le pertinenti modifiche alle procedure e alle pratiche amministrative relative ai prodotti biologici di cui all'allegato I e all'allegato II;

- le modifiche o le abrogazioni delle leggi o dei regolamenti di cui all'allegato III e all'allegato IV, le nuove disposizioni legislative o le pertinenti modifiche alle procedure e alle pratiche amministrative relative ai prodotti biologici di cui all'allegato I e all'allegato II; e
- gli aggiornamenti degli indirizzi internet indicati nell'allegato V, laddove possono essere consultati le leggi e i regolamenti di cui all'allegato III e all'allegato IV, compresa qualsiasi modifica, revoca, sostituzione o aggiunta, e le versioni consolidate, o qualsiasi nuova normativa per i prodotti elencati nell'allegato I o nell'allegato II a norma dell'articolo 8, paragrafo 3, lettera b).

Articolo 7

Revisioni tra pari

1. A seguito di un preavviso di almeno tre mesi, ciascuna parte autorizza i funzionari o gli esperti designati dall'altra parte a effettuare verifiche tra pari sul proprio territorio per accertare che le autorità e gli organismi di controllo pertinenti effettuino i controlli necessari a norma del presente accordo.
2. Ciascuna parte collabora con l'altra parte e la assiste, nella misura consentita dalle norme applicabili, nello svolgimento delle revisioni tra pari di cui al paragrafo 1, che possono comprendere le visite agli uffici delle autorità e degli organismi di controllo pertinenti, degli impianti di lavorazione e degli operatori riconosciuti.

Articolo 8

Comitato misto sui prodotti biologici

1. Le parti istituiscono un comitato misto sui prodotti biologici (di seguito "il comitato misto") composto da rappresentanti dell'Unione debitamente designati, da un lato, e da rappresentanti del governo del Cile, dall'altro.
2. Nell'ambito del comitato misto si terranno consultazioni per facilitare l'attuazione e promuovere lo scopo del presente accordo.
3. Il comitato misto espleta le seguenti funzioni:
 - (a) gestire il presente accordo, adottando le decisioni necessarie ai fini della sua attuazione e del suo buon funzionamento;
 - (b) esaminare le richieste di una parte di modificare o estendere a nuovi prodotti l'elenco dei prodotti di cui all'allegato I o all'allegato II e di adottare una decisione per modificare l'allegato I o l'allegato II se l'equivalenza è riconosciuta dall'altra parte;
 - (c) migliorare la cooperazione su leggi, regolamenti, norme e procedure di valutazione della conformità in materia di produzione biologica e, a tale scopo, discutere qualsiasi altra questione tecnica o regolamentare relativa alle norme di produzione biologica e sistemi di controllo, al fine di accrescere la convergenza tra leggi, regolamenti e norme;

- (d) esaminare qualsiasi altra questione relativa all'attuazione del presente accordo.
4. In conformità alle rispettive disposizioni legislative e regolamentari le parti attuano le decisioni adottate dal comitato misto a norma del paragrafo 3, lettera b), e si informano reciprocamente entro tre mesi dalla loro adozione¹.
 5. Il comitato misto delibera all'unanimità. Esso adotta il proprio regolamento interno e può istituire sottocomitati e gruppi di lavoro per trattare questioni specifiche.
 6. Il comitato misto comunica al Comitato per le norme, i regolamenti tecnici e la valutazione della conformità istituito dall'articolo 88 dell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra, in merito alle proprie decisioni e al proprio operato.
 7. Il comitato misto si riunisce una volta l'anno, alternativamente nell'UE e in Cile, in una data stabilita di comune accordo. Con l'accordo di entrambe le parti, una riunione del comitato misto può svolgersi in video o teleconferenza.
 8. Il comitato misto è copresieduto da entrambe le parti.

Articolo 9

Composizione delle controversie

Le controversie relative all'interpretazione o all'applicazione del presente accordo sono risolte tramite consultazione tra le parti nell'ambito del comitato misto. Le parti presentano al comitato misto le informazioni pertinenti necessarie per un esame approfondito della questione, al fine di risolvere la controversia.

Articolo 10

Riservatezza

I rappresentanti, esperti ed altri agenti delle Parti sono tenuti, anche dopo la cessazione delle loro funzioni, a non divulgare le informazioni ottenute nel quadro dell'Accordo e coperte dal segreto professionale.

Articolo 11

Riesame

1. Se una delle parti desidera un riesame dell'accordo, trasmette all'altra parte una richiesta motivata.
2. Le parti possono incaricare il comitato misto di esaminare tale richiesta e, se del caso, di presentare raccomandazioni, in particolare allo scopo di avviare negoziati su parti del presente accordo che non possono essere modificate in conformità all'articolo 8, paragrafo 3, lettera b).

¹ Il Cile attua tali decisioni del comitato misto tramite *Acuerdos de Ejecución*, conformemente all'articolo 54, punto 1, paragrafo quattro, della Costituzione politica della Repubblica del Cile (*Constitución Política de la República de Chile*).

Articolo 12

Applicazione dell'accordo

Le parti adottano tutte le misure, di carattere generale o particolare, per garantire il rispetto degli obblighi previsti dal presente accordo e si astengono da qualsiasi misura che possa compromettere il conseguimento dei suoi obiettivi

Articolo 13

Allegati

Gli allegati del presente accordo ne costituiscono parte integrante.

Articolo 14

Ambito di applicazione territoriale

Il presente accordo si applica, da un lato, ai territori in cui si applica il trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alle condizioni ivi precisate, e, dall'altro, al territorio del Cile.

Articolo 15

Entrata in vigore e durata

Il presente accordo entra in vigore il primo giorno del terzo mese successivo alla notifica definitiva di ciascuna parte del completamento delle necessarie procedure interne.

Il presente accordo è concluso per un periodo iniziale di tre anni ed è rinnovato per un periodo indeterminato, salvo se l'Unione o il Cile notificano all'altra parte la propria opposizione a tale proroga prima della scadenza del periodo iniziale.

Ciascuna delle due parti può comunicare per iscritto all'altra parte la propria intenzione di denunciarlo. La denuncia prende effetto tre mesi dopo la notifica.

Articolo 16

Testi facenti fede

Il presente accordo è redatto in duplice in lingua inglese e spagnola, ciascun testo facente ugualmente fede.

Fatto a XXX, il giorno XX del XXX del 2016

Per l'Unione europea

Per il governo della
Repubblica del Cile

ALLEGATO I

Prodotti biologici provenienti dal Cile, per i quali l'Unione riconosce l'equivalenza

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
0409	<i>Miele naturale</i>	
06	PIANTE VIVE E PRODOTTI DELLA FLORICOLTURA; BULBI, RADICI E AFFINI; FIORI RECISI E PIANTE ORNAMENTALI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono inclusi soltanto se non trasformati</i>		
<i>0603</i>	<i>Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati</i>	
<i>0603 90</i>	<i>Altro</i>	
<i>0604</i>	<i>Fogliame, foglie, rami e altre parti di piante, senza fiori né boccioli di fiori, ed erbe, muschi e licheni, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati</i>	
<i>0604 90</i>	<i>Altro</i>	
07	ORTAGGI O LEGUMI, PIANTE, RADICI E TUBERI COMMESTIBILI	
08	FRUTTA COMMESTIBILE; SCORZE DI AGRUMI O DI MELONI	
09	CAFFÈ, TÈ, MATE* E SPEZIE	*Escluso
10	CEREALI	
11	PRODOTTI DELLA MACINAZIONE; MALTO; AMIDI E FECOLE; INULINA; GLUTINE DI FRUMENTO	

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
12	SEMI E FRUTTI OLEOSI; SEMI, SEMENTI E FRUTTI DIVERSI; PIANTE INDUSTRIALI O MEDICINALI; PAGLIE E FORAGGI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
1211	<i>Piante, parti di piante, semi e frutti, delle specie utilizzate principalmente in profumeria, in medicina o nella preparazione di insetticidi, antiparassitari o simili, freschi o secchi, anche tagliati, frantumati o polverizzati</i>	Inclusi solo se non trasformati o trasformati per uso alimentare
1212 21	<i>Alghe</i>	Escluse
1212 21	<i>destinate al consumo umano</i>	Escluse
1212 29	<i>Altro</i>	Escluse
13	GOMMA LACCA; GOMME, RESINE ED ALTRI SUCCHI ED ESTRATTI VEGETALI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
1301	<i>Gomma lacca; gomme, resine, gommo-resine e oleoresine (per esempio: balsami), naturali</i>	Escluse
1302	<i>Succhi ed estratti vegetali; sostanze pectiche, pectinati e pectati; agar-agar ed altre mucillagini ed ispessenti derivati da vegetali, anche modificati</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare
1302 11	<i>Oppio</i>	Escluse
1302 19	<i>Altro</i>	Escluse
14	MATERIE DA INTRECCIO; Prodotti vegetali, non nominati né compresi altrove	
15	GRASSI E OLI ANIMALI O VEGETALI; PRODOTTI DELLA LORO SCISSIONE; GRASSI ALIMENTARI LAVORATI; CERIE DI ORIGINE ANIMALE O VEGETALE	

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
1501	<i>Grassi di maiale (compreso lo strutto) e grassi di volatili, diversi da quelli delle voci 0209 o 1503</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare
1502	<i>Grassi di animali delle specie bovina, ovina o caprina, diversi da quelli della voce 1503</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare
1503	<i>Stearina solare, olio di strutto, oleostearina, oleomargarina ed olio di sevo, non emulsionati, non mescolati né altrimenti preparati</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare
1505	<i>Grasso di lana e sostanze grasse derivate, compresa la lanolina.</i>	Escluse
1506	<i>Altri grassi e oli animali e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente</i>	Escluse
1515 30	<i>Olio di ricino e sue frazioni</i>	Escluse
1515 90	<i>Altro</i>	Per questo sottocapitolo, l'olio di jojoba è escluso. Altri prodotti sono inclusi solo se trasformati per uso alimentare
1516 20	<i>Grassi e oli vegetali e loro frazioni</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare
1518	<i>Grassi ed oli animali o vegetali e loro frazioni, cotti, ossidati, disidratati, solforati, soffiati, standolizzati o altrimenti modificati chimicamente, esclusi quelli della voce 1516; miscugli o preparazioni non alimentari di grassi o di oli animali o vegetali o frazioni di differenti grassi o oli di questo capitolo, non nominate né comprese altrove</i>	Escluse
1520	<i>Glicerolo (glicerina) greggia; acque e liscivie glicerinose</i>	Escluse
1521	<i>Cere vegetali (diverse dai trigliceridi), cere di api o di altri insetti e spermaceti, anche raffinati o colorati:</i>	Escluse tranne le cere vegetali se trasformate per uso alimentare

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
17	ZUCCHERI E PRODOTTI A BASE DI ZUCCHERI	
18	CACAO E SUE PREPARAZIONI	
19	PREPARAZIONI A BASE DI CEREALI, DI FARINE, DI AMIDI, DI FECOLE O DI LATTE; PRODOTTI DI PASTICCERIA	
20	PREPARAZIONI DI ORTAGGI O DI LEGUMI, DI FRUTTA, DI FRUTTA A GUSCIO O DI ALTRE PARTI DI PIANTE	
21	PREPARAZIONI ALIMENTARI DIVERSE	
22	BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
2201	<i>Acque, comprese le acque minerali naturali o artificiali e le acque gassate, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti né di aromatizzanti; ghiaccio e neve</i>	Escluse
2202	<i>Acque, comprese le acque minerali e le acque gassate, con aggiunta di zucchero o di altri dolcificanti o di aromatizzanti, ed altre bevande non alcoliche, esclusi i succhi di frutta o di ortaggi della voce 2009</i>	Escluse
2208	<i>Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico inferiore a 80% vol.; acquaviti, liquori ed altre bevande contenenti alcole di distillazione</i>	Inclusi solo se trasformati da prodotti agricoli, per uso alimentare
3301	<i>Oli essenziali (deterpenati o no) compresi quelli detti "concreti" o "assoluti"; resinoidi; oleoresine d'estrazione; soluzioni concentrate di oli essenziali nei grassi, negli oli fissi, nelle cere o nei prodotti analoghi, ottenute per "enfleurage" o macerazione; sottoprodotti terpenici residuali della deterpenazione degli oli essenziali; acque distillate aromatiche e soluzioni acquose di</i>	Incluse solo se utilizzate per uso alimentare

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
	<i>oli essenziali</i>	

Condizioni:

I prodotti biologici di cui al presente allegato devono essere prodotti agricoli non trasformati ottenuti in Cile e prodotti agricoli trasformati destinati a un uso alimentare che sono stati trasformati in Cile con ingredienti ottenuti con metodo di produzione biologico, ottenuti in Cile o importati in Cile dall'Unione o da un paese terzo nell'ambito di un regime riconosciuto come equivalente dall'Unione conformemente alle disposizioni dell'articolo 33, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio.

ALLEGATO II

Prodotti biologici dell'Unione per i quali il Cile riconosce l'equivalenza

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
01	ANIMALI VIVI	Non si considerano i prodotti della caccia e della pesca di animali selvatici come facenti parte della produzione biologica.
02	CARNI E FRATTAGLIE COMMESTIBILI	Le carni e le frattaglie commestibili provenienti dalla caccia e dalla pesca di animali selvatici sono escluse.
03	PESCI E CROSTACEI, MOLLUSCHI E ALTRI INVERTEBRATI ACQUATICI	La pesca di animali selvatici è esclusa.
04	LATTE E DERIVATI DEL LATTE; UOVA DI VOLATILI; MIELE NATURALE; PRODOTTI COMMESTIBILI DI ORIGINE ANIMALE, NON NOMINATI NÉ COMPRESI ALTROVE	
05	PRODOTTI COMMESTIBILI DI ORIGINE ANIMALE, NON NOMINATI NÉ COMPRESI ALTROVE	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi:</i>		
<i>0501</i>	<i>Capelli greggi, anche lavati o sgrassati; cascami di capelli</i>	
<i>0502</i>	<i>Setole di maiale o di cinghiale, preparate peli di tasso ed altri peli per pennelli, spazzole e simili; cascami di queste setole o di questi peli</i>	
<i>0502 10</i>	<i>Setole di maiale o di cinghiale e cascami di queste setole</i>	
<i>0502 90</i>	<i>Altro</i>	

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
0505	<i>Pelli e altre parti di uccelli rivestite delle loro piume o della loro calugine, piume, penne e loro parti (anche rifilate), calugine, gregge o semplicemente pulite, disinfettate o trattate per assicurarne la conservazione; polveri e cascami di piume, penne e loro parti</i>	
0506	<i>Ossa (comprese quelle interne delle corna), gregge, sgrassate o semplicemente preparate (ma non tagliate in una forma determinata), acidulate o degelatinare; polveri e cascami di queste materie</i>	
0507	<i>Avorio, tartaruga, fanoni (comprese le barbe) di balena o di altri mammiferi marini, corna, palchi, zoccoli, unghie, artigli e becchi, greggi o semplicemente preparati, ma non tagliati in una forma determinata; polveri e cascami di queste materie</i>	
0510	<i>Ambra grigia, castoreo, zibetto e muschio; cantaridi; bile, anche essiccata; ghiandole ed altre sostanze di origine animale utilizzate per la preparazione di prodotti farmaceutici, fresche, refrigerate, congelate o altrimenti conservate in modo provvisorio</i>	
0511 91	<i>Altro</i>	
0511 99	<i>Spugne naturali di origine animale</i>	
06	PIANTE VIVE E PRODOTTI DELLA FLORICOLTURA; BULBI, RADICI E AFFINI; FIORI RECISI E PIANTE ORNAMENTALI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono inclusi soltanto se non trasformati:</i>		
0603	<i>Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati</i>	
0603 90	<i>Altro</i>	

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
0604	<i>Fogliame, foglie, rami e altre parti di piante, senza fiori né boccioli di fiori, ed erbe, muschi e licheni, per mazzi o per ornamento, freschi, essiccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati</i>	
0604 90	<i>Altro</i>	
07	ORTAGGI O LEGUMI, PIANTE, RADICI E TUBERI COMMESTIBILI	
08	FRUTTA COMMESTIBILE; SCORZE DI AGRUMI O DI MELONI	
09	CAFFÈ, TÈ, MATE* E SPEZIE	*Escluso
10	CEREALI	
11	PRODOTTI DELLA MACINAZIONE; MALTO; AMIDI E FECOLE; INULINA; GLUTINE DI FRUMENTO	
12	SEMI E FRUTTI OLEOSI; SEMI, SEMENTI E FRUTTI DIVERSI; PIANTE INDUSTRIALI O MEDICINALI; PAGLIE E FORAGGI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
1211	<i>Piante, parti di piante, semi e frutti, delle specie utilizzate principalmente in profumeria, in medicina o nella preparazione di insetticidi, antiparassitari o simili, freschi o secchi, anche tagliati, frantumati o polverizzati</i>	Inclusi solo se non trasformati o trasformati per uso alimentare o come alimenti animali
13	GOMMA LACCA; GOMME, RESINE ED ALTRI SUCCHI ED ESTRATTI VEGETALI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
1301	<i>Gomma lacca; gomme, resine, gommo-resine e oleoresine (per esempio: balsami), naturali</i>	Escluse
1302	<i>Succhi ed estratti vegetali; sostanze pectiche, pectinati e pectati; agar-agar ed altre mucillagini ed ispessenti derivati da vegetali,</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare o come

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
	<i>anche modificati</i>	alimenti animali
1302 11	<i>Oppio</i>	Escluse
1302 19	<i>Altro</i>	Escluse
14	MATERIE DA INTRECCIO; Prodotti vegetali, non nominati né compresi altrove	
15	GRASSI E OLI ANIMALI O VEGETALI; PRODOTTI DELLA LORO SCISSIONE; GRASSI ALIMENTARI LAVORATI; CERRE DI ORIGINE ANIMALE O VEGETALE	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
1501	<i>Grassi di maiale (compreso lo strutto) e grassi di volatili, diversi da quelli delle voci 0209 o 1503</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare o come alimenti animali
1502	<i>Grassi di animali delle specie bovina, ovina o caprina, diversi da quelli della voce 1503</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare o come alimenti animali
1503	<i>Stearina solare, olio di strutto, oleostearina, oleomargarina ed olio di sevo, non emulsionati, non mescolati né altrimenti preparati</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare o come alimenti animali
1505	<i>Grasso di lana e sostanze grasse derivate, compresa la lanolina.</i>	Escluse
1506	<i>Altri grassi e oli animali e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente</i>	Escluse
1515 30	<i>Olio di ricino e sue frazioni</i>	Escluse
1515 90	<i>Altro</i>	Per questo sottocapitolo, l'olio di jojoba è escluso. Altri prodotti sono inclusi solo se trasformati per uso alimentare o come alimenti animali

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
1520	<i>Glicerolo (glicerina) greggia; acque e liscivie glicerinose</i>	Inclusi solo se trasformati per uso alimentare o come alimenti animali.
1521	<i>Cere vegetali (diverse dai trigliceridi), cere di api o di altri insetti e spermaceti, anche raffinati o colorati:</i>	Solo le cere vegetali sono incluse se trasformate per uso alimentare o come alimenti animali
16	PREPARAZIONI DI CARNE, DI PESCI O DI CROSTACEI, DI MOLLUSCHI O DI ALTRI INVERTEBRATI ACQUATICI	
17	ZUCCHERI E PRODOTTI A BASE DI ZUCCHERI	
18	CACAO E SUE PREPARAZIONI	
19	PREPARAZIONI A BASE DI CEREALI, DI FARINE, DI AMIDI, DI FECOLE O DI LATTE; PRODOTTI DI PASTICCERIA	
20	PREPARAZIONI DI ORTAGGI O DI LEGUMI, DI FRUTTA, DI FRUTTA A GUSCIO O DI ALTRE PARTI DI PIANTE	
21	PREPARAZIONI ALIMENTARI DIVERSE	
22	BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono esclusi o limitati:</i>		
2201	<i>Acque, comprese le acque minerali naturali o artificiali e le acque gassate, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti né di aromatizzanti; ghiaccio e neve</i>	Escluse
2202	<i>Acque, comprese le acque minerali e le acque gassate, con aggiunta di zucchero o di altri dolcificanti o di aromatizzanti, ed altre bevande non alcoliche, esclusi i succhi di frutta o di ortaggi della voce 2009</i>	Escluse

Codici e descrizione della nomenclatura del sistema armonizzato		Osservazioni
2208	<i>Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico inferiore a 80% vol.; acquaviti, liquori ed altre bevande contenenti alcole di distillazione</i>	Inclusi solo se trasformati da prodotti agricoli, per uso alimentare
23	RESIDUI E CASCAMI DELLE INDUSTRIE ALIMENTARI; ALIMENTI PREPARATI PER GLI ANIMALI	
<i>I seguenti codici del presente capitolo sono limitati:</i>		
2307	Fecce di vino; tartaro greggio	Il tartaro greggio è escluso
3301	<i>Oli essenziali (deterpenati o no) compresi quelli detti "concreti" o "assoluti"; resinoidi; oleoresine d'estrazione; soluzioni concentrate di oli essenziali nei grassi, negli oli fissi, nelle cere o nei prodotti analoghi, ottenute per "enfleurage" o macerazione; sottoprodotti terpenici residuali della deterpenazione degli oli essenziali; acque distillate aromatiche e soluzioni acquose di oli essenziali</i>	Incluse solo se utilizzate per uso alimentare
45	SUGHERO E LAVORI DI SUGHERO	Inclusi solo se non trasformati
53	ALTRE FIBRE TESSILI VEGETALI; FILATI DI CARTA E TESSUTI DI FILATI DI CARTA	Inclusi solo se non trasformati

Condizioni:

I prodotti biologici elencati nel presente allegato sono prodotti agricoli trasformati e non trasformati ottenuti o trasformati nell'Unione.

ALLEGATO III

Normativa in materia di produzione biologica applicabile nell'Unione

Regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio, del 28 giugno 2007 , relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici e che abroga il regolamento (CEE) n. 2092/91, come modificato dal regolamento (CE) n. 517/2013 del Consiglio.

Regolamento (CE) n. 889/2008 della Commissione, del 5 settembre 2008 , recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici, per quanto riguarda la produzione biologica, l'etichettatura e i controlli, come modificato dal regolamento di esecuzione (UE) n. 1358/2014 della Commissione.

Regolamento (CE) n. 1235/2008 della Commissione, dell' 8 dicembre 2008 , recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio per quanto riguarda il regime di importazione di prodotti biologici dai paesi terzi, come modificato dal regolamento di esecuzione (UE) 2015/931.

ALLEGATO IV:

Normativa in materia di produzione biologica applicabile in Cile

Legge n. 20.089, del 17 gennaio 2006, che istituisce un sistema nazionale di certificazione per i prodotti biologici;

decreto n. 3, del 29 gennaio 2016, del Ministero dell'agricoltura, che approva il regolamento della legge n. 20.089 che istituisce un sistema nazionale di certificazione per i prodotti biologici;

decreto n. 2, del 22 gennaio 2016, del Ministero dell'agricoltura, che approva le norme tecniche della legge n. 20.089 che istituisce un sistema nazionale di certificazione per i prodotti biologici;

risoluzione n. 569 della direzione nazionale del servizio dell'agricoltura e dell'allevamento, del 7 febbraio 2007, che stabilisce norme per la registrazione degli organismi di certificazione dei prodotti biologici;

risoluzione n. 1110 della direzione nazionale del servizio dell'agricoltura e dell'allevamento, del 4 marzo 2008, che approva l'etichetta ufficiale per i prodotti biologici ed equivalenti;

risoluzione n. 7880 della direzione nazionale del servizio dell'agricoltura e dell'allevamento, del 29 novembre 2011, che stabilisce il contenuto minimo dei certificati dell'agricoltura biologica, nel contesto della legge 20.089.

ALLEGATO V

Indirizzi internet a cui possono essere consultati le leggi e i regolamenti di cui all'allegato III e all'allegato IV, compresa qualsiasi modifica, revoca, sostituzione o aggiunta, e le versioni consolidate, o qualsiasi nuova normativa per i prodotti elencati nell'allegato I o nell'allegato II a norma dell'articolo 8, paragrafo 3, lettera b):

Unione: <http://eur-lex.europa.eu>

Cile: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>